

ESTONIA TEATER

KILPKONNA JALUTUSKÄIK

KILPKONNA JALUTUSKÄIK

(Turtle Walk)

Tants kaheksale tantsijale ja ühele võõrale.

Koreograaf ja lavastaja	JEANNE YASKO (USA)
Muusika	BOBBY McFERRIN
Kunstnik	ANN LUMISTE
Lavastaja assistent	SAIMA KRANIG
Etenduse juht	JÜRI KRUUS

Tantsivad

Solist	SAIMA KRANIG	
	ANDRUS KÄMBRE	
	LARISSA SINTSOVA	
	KATRIN KIVIMÄGI	
Rühm	KATI IVASTE	IVAR EENSOO
	KATRIN KIVIMÄGI	DMITRI HARTSENKO
	LIIDIA KOSTANDI	TOOMAS JÕÖGER
	KAJA KREITZBERG	ANDRUS KÄMBRE
	TIINA KRIPSAAR	JURI MIHHEJEV
	IRINA PÄHN	VITALI NIKOLAJEV
	VEGA ZARAHHOVA	RENÉ NÖMMIK
	ÜLLE TOOMPUU	MAKSIM SIDOROV
TUULI VILKS		

Maailma esietendus 1987. aastal Stockholmis.
Esietendus Estonia teatris 28. septembril 1990. a.

JEANNE YASKO on ameeriklannast tantsija-koreograaf ja tantsuõpetaja, kes on tuvustanud oma tööd nii Lääne-Euroopas kui Skandinaavias, samuti Aasias. Tema viimaste aastate tegevuses väärivad eriti märkimist

- turnee etendusega «Soolotantsud» /Solo Dances/, õhtuga, milles on 6 erinevat koreograafilist pilti tema enese ja teiste koreograafide loomingust. Viimane leidis esitamist ka Tallinnas 1990. a. kaas-aegse koreograafia päevadel;
 - retrospektiivne etendus kahe ameerika moderntantsu asutaja Doris Humphrey ja Helen Tamirise loomingust ja
 - uue koreograafia loomine Hongkongi moderntantsu trupile City Contemporary Dance Company 1991. aastaks.
- Enne kutset Stockholmi elas Jeanne Yasko Londonis, kus ta lavastas ja juhtis oma tantsutruppi. Stockholmis elab ta alates 1983. aastast.

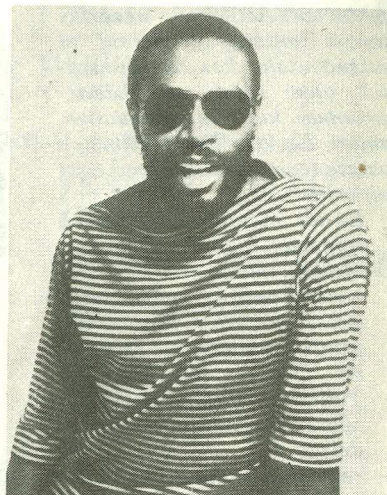
Jeanne Yasko on sündinud ja õppinud New Yorgis. Peale õpinguid Joffrey Balletikoolis, töötas ta vabakutselise tantsijana, samal ajal lõpetades New Yorgi Ülikooli tantsu alal. Teda enim mõjustanud õpetajad olid ja on Ruth Currier, Ernestine Stodelle ja Clay Taliaferro.

JEANNE YASKO: «Kilpkonna jalutuskäigu» idee põhineb minu enese poolt läbielatud. Inimene, elades võõrsil, võib väga hästi omaks võtta oma uue kodumaa kumbed ja tavad, samuti olla täielikult omaks võetud kohalike poolt, elada, nagu üks nende hulgas. Ometi tunneb ta end mõnel hetkel kõrvalseisvana, justnagu ilma juurteta. Kõige kummalisem on aga see, et tagasi pöördudes oma päris kodumaale, avastab ta, et ka seal on talle jäänud vaid kõrvalseisja roll...

Viibides Eestis, olen aru saanud, et siin peaks see probleem olema väga selgesti mõistetav. Loodan, et vaataja võtab lahkelt vastu selle koreograafia kui teda puudutava, samal ajal püüdes saada rohkem elamust tantsust, mitte käsitledes seda kui mõttetöö vilja».



BOBBY McFERRIN sündis 11. märtsil 1950 New Yorgis. Tema vanemad Robert ja Sarah McFerrin olid mõlemad ooperilauljad, muusikutee valis ka Bobby, alustades klaveriõpinguid Juilliard School'is, seejärel Sacramento State College'is, osaledes samal ajal mitmetes pop-gruppides laulja ja pianistina. Laulmine, eriti improvisatsioon, hakkasid teda järjest enam ja enam huvitama juba 70-ndate aastate lõpul, alates 1983. aastast aga esines põhiliselt üksi, kutsudes vahel oma soolokontsertidele tuntud muusikuid (Wynton Marsalis, Wayne Shorter, Robin Williams, Herbie Hancock, Dexter Gordon, The Manhattan Transfer jt.) esitamaks nendega muusikalisi dialooge kõige erinevamate stiilides. Bobby McFerrini laulmine on segu scat'ist, erinevatest tämbritest ja resonantsist, tuues korraga välja meloodia, rütmi, bassi ja ka saatehääled. Kontserdid kujutavad endist performance'id, kus koorina lööb tavaliselt kaasa ka publik. Heliplaatidest on tuntumad «The Voice» (1984) ja «Spontaneous Inventions» (1982), nendelt plaatidelt kõlav muusika saadab ka «Kilpkonna jalutuskäiku», hiljem salvestatud lugudest on ehk tuntuim menulaul «Don't Worry, Be Happy» LP-lt «Simple Pleasures».



ANN LUMISTE on sündinud 1964. aastal Tallinnas. 1990. aastal lõpetas ta Tallinna Kunstiülikooli maalikaatedri teatridekoratsiooni erialal. Tema kavandatud on kostüümid ja osa dekoratsioonidest Jüri Sillarti mängufilmile «Äratus», praegu töötab kooperatiivis «Freyja film» mängufilmi «Surmatants» kostüümikunstnikuna (rež. Tõnu Virve).

ПРОГУЛКА ЧЕРЕПАХИ

Танец для восьми танцоров и одного постороннего.

Хореограф и постановщик	ДЖИН ЯСКО (США)
Музыка	БОББИ МCFERRIN
Художник	АНН ЛУМИСТЕ
Ассистент постановщика	САЙМА КРАНИГ
Ведущий спектакля	ЮРИ КРУУС

Танцуют

Солист	САЙМА КРАНИГ	
	АНДРУС КЯМБРЕ	
	ЛАРИСА СИНЦОВА	
	КАТРИН КИВИМЯГИ	
Группа	КАТИ ИВАСТЕ	ИВАР ЭЭНСОО
	КАТРИН КИВИМЯГИ	ДМИТРИ ХАРЧЕНКО
	ЛИДИЯ КОСТАНДИ	ТООМАС ЙЫЫГЕР
	КАЯ КРЕЙТЦВЕРГ	АНДРУС КЯМБРЕ
	ТИЙНА КРИПСААР	ЮРИ МИХЕЕВ
	ИРИНА ПЯХН	ВИТАЛИ НИКОЛАЕВ
	ВЕГА ЗАХАРОВА	РЕНЭ НЫММИК
	ЮЛЛЕ ТООМПУУ	МАКСИМ СИДОРОВ
	ТУУЛИ ВИЛКС	

Премьера состоялась в 1987 году в Стокгольме.
Премьера в театре Эстония — 28 сентября 1990 года.

ДЖИН ЯСКО является американской танцовщицей-хореографом и учителем танцев, чьи работы известны как в Западной Европе и Скандинавии, так и в Азии. Особенно заслуживает внимания её деятельность в последний год

- турне со спектаклем «Сольные танцы», с вечерами, которые включают 6 различных хореографических картин из её, а также из творчества других хореографов. Последние состоялись также и в Таллинне в 1990 году во время дней современной хореографии;
- ретроспективный спектакль из творчества двух американских основателей современного танца Дорис Хампри и Хелен Тамирис;
- создание новой хореографии для группы современного танца из Гонконга к 1991 году.

До приглашения в Стокгольм Джин Яско жила в Лондоне, где была постановщиком и руководителем танцевальной группы. В Стокгольме она живет с 1983 года.

Джин Яско родилась и училась в Нью-Йорке. После учёбы в балетной школе Джоффри, работала она свободной танцовщицей, закончив одновременно Нью-Йоркский Университет по специальности танца. Учителями, повлиявшими и влияющими на её творчество, являются Рут Карриер, Эрнестин Стадел и Клэй Талиаферро.

Джин Яско: Идея «Прогулки черепахи» исходит из пережитого мною. Человек, живя на чужбине, может очень хорошо перенять обычаи и нравы новой родины, а также быть полностью принятым за своего со стороны местных, и жить среди них, как равный. И всё-таки иногда он чувствует себя чужим, словно как без корней. Но самое странное в том, что вернувшись обратно на свою настоящую родину, он обнаруживает, что там ему отведена также роль чужака...

Находясь в Эстонии поняла, что здесь эту проблему должны очень хорошо понимать. Надеюсь, что зритель примет хорошо эту хореографию, стараясь получить больше переживаний от танца, а не будет рассматривать её, как плод воображения».

БОББИ МкФЕРРИН родился 11 марта 1950 года в Нью-Йорке. Его родители Роберт и Сара МкФеррин были оба оперными певцами, музыкальный путь выбрал и Роберт, начав заниматься игре на фортепиано в Школе Джиллиард, затем в Колледже штата Сакраменто, принимая в то же время участие в качестве певца и пианиста в различных поп-группах. Пение, а в особенности импровизация, начали его всё больше интересоваться уже в конце 70-х годов, начиная с 1983 года выступает он, в основном, один, приглашая иногда на свои сольные концерты известных музыкантов (Вонтон Марсалис, Вэйн Шотер, Робин Уильямс, Херби Ханкок, Декстер Гордон, Мэнхэттен Трансфер и др.), представляя вместе с ними музыкальные диалоги в самых различных стилях. Пение Бобби МкФеррина представляет собой смесь различных по тембру и резонансу мелодий, преподнося сразу мелодию, ритм, бас и сопровождение. Концерты представляют из себя спектакли, где хор подпекает публике. Из пластинок наиболее известны «Голос» (1984) и «Спонтанные Инвенции» (1982), музыка с этих пластинок звучит в «Прогулке черепахи». Из последних записанных песен известная «Не беспокойся, будь счастлива» с ДИ «Маленькие удовольствия»

АНН ЛУМИСТЕ родилась в 1964 году в Таллинне. В 1990 году она закончила факультет живописи Таллиннского художественного университета по специальности театральной декорации. Она является автором костюмов и части декораций в художественном фильме Юри Силларти «Пробуждение», сейчас работает в кооперативе «Фрейя фильм» художницей по костюму в художественном фильме «Танец смерти» (реж. Тыну Вире).

TURTLE WALK

A dance for eight dancers and a stranger

Choreography	JEANNE YASKO (USA)
Music	BOBBY McFERRIN
Designer	ANN LUMISTE
Stage director's assistant	SAIMA KRANIG
Leader	JÜRI KRUUS

Dancers

Soloist	SAIMA KRANIG	
	ANDRUS KÄMBRE	
	LARISSA SINTSOVA	
	KATRIN KIVIMÄGI	
Group	KATI IVASTE	IVAR EENSOO
	KATRIN KIVIMÄGI	DMITRI HARTŠENKO
	LIIDIA KOSTANDI	TOOMAS JÕÖGER
	KAJA KREITZBERG	ANDRUS KÄMBRE
	TIINA KRIPSAAR	JURI MIHHEJEV
	IRINA PÄHN	VITALI NIKOLAJEV
	VEGA ZAHHAROVA	RENÉ NÕMMIK
ÜLLE TOOMPUU	MAKSIM SIDOROV	
	TUULI VILKS	

First premiered in Stockholm 1987
 Premiere on September, 28. 1990

JEANNE YASKO is an American dancer, choreographer and teacher and has presented her work throughout Europe, Scandinavia and in Asia. Her current projects include: — Touring with her solo performance «Solo Dances» (an evening of 6 choreographies by Yasko and other choreographers), — A retrospective performance of work of Doris Humphrey and Helen Tamiris (two American modern dance pioneers), and — A new choreography for the Hong Kong modern dance company, City Contemporary Dance Company for 1991. Before being invited to Stockholm, Jeanne Yasko lived in London, where she choreographed and lead her own dance group. She has lived in Stockholm since 1983.

Jeanne Yasko was born and educated in New York City. After studies at the Joffrey Ballet School she worked as a freelance dancer, while completing her Master of Arts Degree in dance at New York University. Her most influential teachers were and are Ruth Currier, Ernestine Stodelle and Clay Taliaferro (who work within Doris Humphrey/José Limón tradition of modern dance).

JEANNE YASKO: «The idea of «Turtle Walk» is based on my own experience. A person, living abroad can easily get used to the habits and customs of a new homeland, and be accepted by local people. In spite of all this, one sometimes feels like an outsider — without roots. The strangest thing about it is that on returning to one's real homeland one is an outsider there as well ...

Being in Estonia, I've come to know that this problem must be understood here in full. Let's hope the audience will allow the choreography to touch them, and at the same time, experience the dance rather than try to understand it with the mind.»

BOBBY McFERRIN was born on March, 11, 1950, in New York. His parents, Robert and Sarah were opera singers. Their son chose the job of a musician as well. Bobby first trained as a pianist, studying at the preparatory division of the Juilliard School and later at Sacramento State College. At the same time he worked as a pianist and singer in several pop-groups. Singing, especially improvised singing, became his principal interest in the late seventies, and from 1983 he worked mainly as a soloist, inviting many popular musicians to his solo-concerts (including Wynton Marsalis, Wayne Shorter, Robin Williams, Herbie Hancock, Dexter Gordon, The Manhattan Transfer). Singing of Bobby McFerrin contains different timbres, attacks and resonance, performing percussion, bass, solo voice and sometimes inner voices at the same time. At his concerts he usually involves audience in his performances asking them to maintain choral parts. His most popular records are «The Voice» (1984) and «Spontaneous Inventions» (1982). This music is also used in «Turtle Walk». The most well-known of his latest songs is perhaps «Don't Worry, Be Happy» from the LP «Simple Pleasures».

ANN LUMISTE was born in 1964 in Tallinn. In 1990 she graduated from the Tallinn Fine Art Academy as a theater designer. She designed the costumes and part of the scenery for Jüri Sillart's film «Awakening» and is presently working with the «Freyja Film» — cooperative in the film «Dance of the Death».